

USER MANUAL GAS STOVE SG 200-1 QL



**BEFORE REQUESTING A SERVICE AND TO ACHIEVE OPTIMUM
PERFORMANCE AND CONSERVATION OF YOUR GAS STOVETOP, IS
VERY IMPORTANT TO READ CAREFULLY AND FOLLOW THE
INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL
KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE**

/

**ANTES DE SOLICITAR UN SERVICIO Y PARA LOGRAR EL ÓPTIMO
RENDIMIENTO Y CONSERVACIÓN DE SU ESTUFA DE GAS, ES MUY
IMPORTANTE LEER ATENTAMENTE Y SEGUIR LAS INSTRUCCIONES
DE ESTE MANUAL
GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS**

CONTENTS

- 1. Labeling information / Información de etiquetado**
 - 1.1 Nameplate / Placa de identificación

Preliminary Warnings / Advertencias Preliminares

- 2. General Safety information / Información general de seguridad.**
 - 2.1. General description and Schemes / Descripción general y esquemas.
 - 2.2. Preliminary Warnings / Advertencias Preliminares.
 - 2.3. Correct Positioning of the Burner / Correcto posicionamiento del Quemador
 - 2.4. Installation and Location of your Gas Stovetop / Instalación y ubicación de su Estufa a GAS
 - 2.5. Aeration and Ventilation Considerations / Consideraciones de Aireación y Ventilación
 - 2.6. Burner Flame Graduation / Graduación de la llama del quemador.

- 3. Instructions for use and maintenance, for the User / Instrucciones se uso y mantenimiento, dirigidas al usuario.**
 - 3.1. Burner Ignition / Encendido del quemador.
 - 3.2. Installation and location of your gas cylinder / Instalación y ubicación de su cilindro de gas.

- 4. Cleaning and maintenance / Limpieza y mantenimiento.**
 - 4.1. Handling the gas cylinder / Manipulación del cilindro de gas.
 - 4.2. Safety Precautions and Restrictions / Precauciones de Seguridad y Restricciones de uso.

- 5. Instructions for installation and regulation / Instrucciones para instalación y regulación.**
 - 5.1. Change of injectors / Cambio de inyectores.

- 6. Keep in mind / Tenga en cuenta.**

- 7. Customer Support / Atención al Cliente.**

1. Labeling information / Información de etiquetado

1.1. NAMEPLATE / PLACA DE IDENTIFICACIÓN

(See the identification plate of the device) and is described as follows.

(Ver placa de identificación del dispositivo) y se describe a continuación.

- Manufacturer name / Nombre del productor: INDUSEL S.A.S. for ABBA Appliances, distributed by Artesano
 - Country of manufacture / País de fabricación: Colombia
 - Commercial name / Nombre comercial
 - Date of manufacture / Fecha de fabricación
 - Manufacturing serial number. / Número de serie de fabricación
 - Gas type and supply pressure / Tipo de gas y presión de suministro.
- Nominal power kW (BTU/h) / Potencia nominal kW (BTU/h).
See following table according to model / Ver tabla siguiente según modelo.

| MODEL / MODELO | RATE IN PUT / POTENCIA NOMINAL | |
|----------------|-----------------------------------|-------|
| | KW | BTU/h |
| SG 200-1 QL | 4,06 | 13922 |

- This artifact must be used outdoors only.
- This appliance is adjusted to be installed of 2 to 2700 M.A.S.L.

- Este artefacto solo debe usarse en exteriores.
- Este aparato está ajustado para instalarse de 2 a 2700 M.S.N.M.

PRELIMINARY WARNINGS:

- PLEASE FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS AND INSTALLATION, USAGE GUIDELINES PLACED IN THIS OPERATION MANUAL**
- THIS PRODUCT IS NOT INTENDED FOR USE BY CHILDREN OR PEOPLE WITH PHYSICAL, SENSORY, OR MENTAL PROBLEMS, OR WHO LACK EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS UNDER THE SUPERVISION OF A RESPONSIBLE PERSON**
- READ THE TECHNICAL INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THE STOVETOP**
- READ THE INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE TURNING ON THIS GAS STOVETOP**
- NOTE THAT THIS STOVETOP IS FOR DOMESTIC USE ONLY, IS NOT INTENDED FOR COMMERCIAL OR INDUSTRIAL USE, AND AN IMPROPER USE MAY CAUSE SERIOUS INJURY TO PEOPLE OR ANIMALS, OR PROPERTY DAMAGE**
- THIS GAS STOVETOP MUST BE INSTALLED & SETUP BY QUALIFIED PERSONNEL**
- ANY ADJUSTMENT OR ADAPTATION OF YOUR APPLIANCE TO ANOTHER TYPE OF GAS MUST BE DONE BY A COMPETENT INSTALLER, OR A REPRESENTATIVE OF THE MANUFACTURER OR THE GAS COMPANY**

2. General Safety Information / Información General de Seguridad

2.1. GENERAL DESCRIPTION AND SCHEMES / DESCRIPCIÓN GENERAL Y ESQUEMAS:



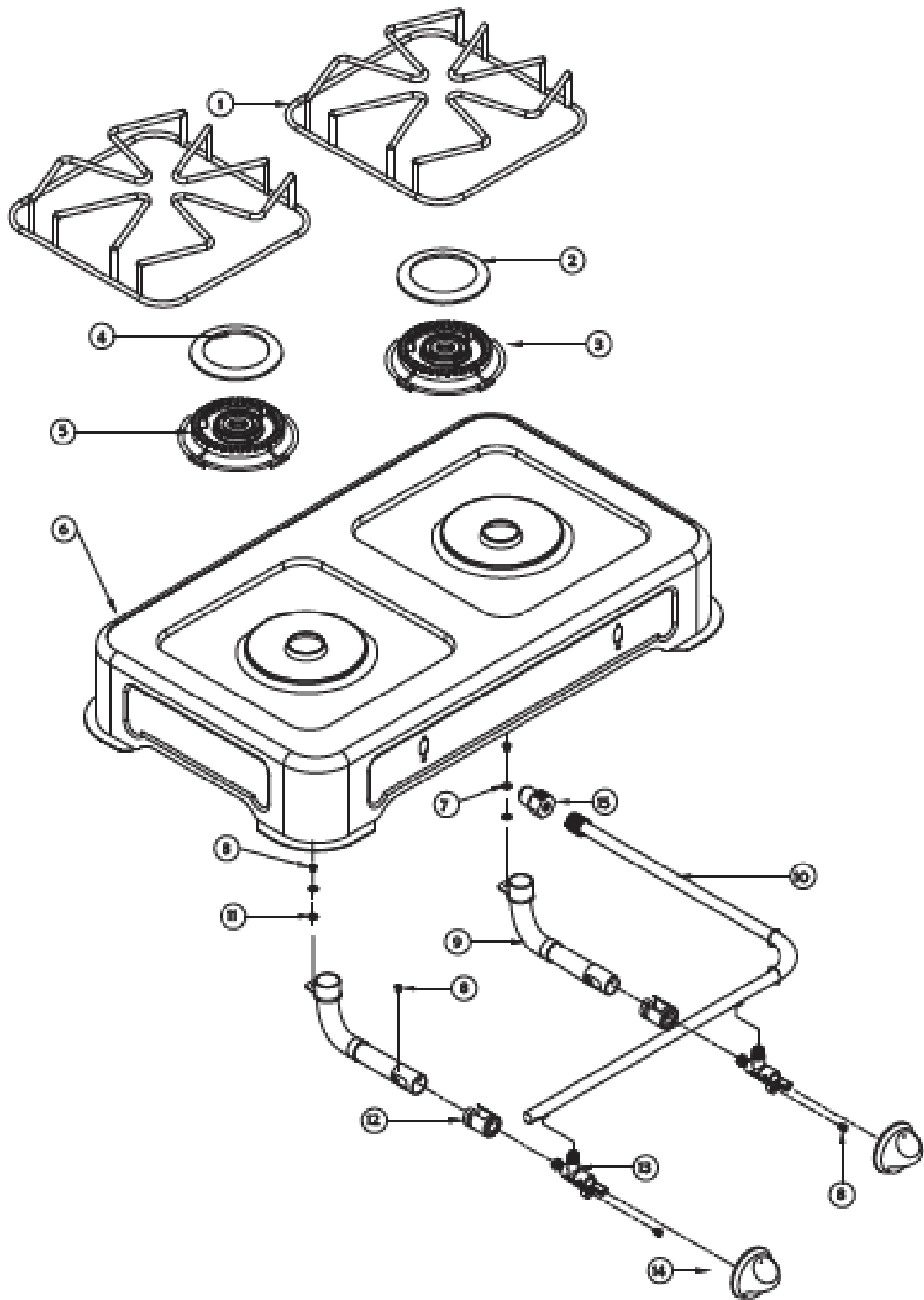
| DIMENSIONS (inches) | |
|---------------------|-----|
| SG 200-1 QL | |
| A | 22" |
| B | 13" |
| C | 4" |

| DIMENSIONES (centímetros) | |
|---------------------------|---------|
| SG 200-1 QL | |
| A | 55.5 cm |
| B | 33.5cm |
| C | 11 |

| LISTA DE PARTES | |
|-----------------|----------------------------|
| 1. | Parrillas |
| 2. | Tapa quemador ultra rápido |
| 3. | Base quemador ultra rápido |
| 4. | Tapa quemador rápido |
| 5. | Base quemador rápido |
| 6. | Mesa de la Estufa |
| 7. | Arandela |
| 8. | Tornillo |
| 9. | Botonera |
| 10. | Tubo múltiple |
| 11. | Arandela de caucho |
| 12. | Regulador de aire |
| 13. | Válvula |
| 14. | Perilla |
| 15. | Acople 3/8 npt – 5/8 unf |

| PART LIST | |
|-----------|----------------------------|
| 1. | Grates |
| 2. | Ultra-fast burner lid |
| 3. | Ultra-fast burner base |
| 4. | Fast burner cover |
| 5. | Fast burner base |
| 6. | Stovetop base or table |
| 7. | Washer |
| 8. | Screw |
| 9. | Keypad |
| 10. | Multiplate tube |
| 11. | Rubber washer |
| 12. | Air regulator |
| 13. | Valve |
| 14. | Knob |
| 15. | Coupling 3/8 npt – 5/8 unf |

SCHEMES / ESQUEMAS



2.2. PRELIMINARY WARNINGS:

- Before installation, make sure the gas supply pressure is appropriate for the type of gas for which it is regulated the gas stovetop
- The data setting for this gas stovetop are on the nameplate and label located in the stovetop
- This gas stovetop is not designed to be connected to a device for the disposal of combustion products. Must be installed and connected according to the installation requirements in force. Attention should be given to the relevant requirements of ventilation. (See next paragraph)
- To manipulate correctly this stovetop needs to be adjusted according to local conditions of atmospheric pressure and room temperature

2.2. ADVERTENCIAS PRELIMINARES:

- Antes de la instalación, asegúrese de que la presión de suministro de gas sea la adecuada para el tipo de gas para el que está regulada la estufa de gas
- La configuración de datos para esta estufa de gas se encuentra en la placa de identificación y la etiqueta ubicadas en la estufa
- Este aparato de gas no está diseñado para ser conectado a un dispositivo para la eliminación de productos de combustión. Debe instalarse y conectarse de acuerdo con los requisitos de instalación vigentes. Se debe prestar atención a los requisitos pertinentes de ventilación. (Ver siguiente párrafo)
- Para manipular correctamente, esta estufa debe ajustarse de acuerdo con las condiciones locales de presión atmosférica y temperatura ambiente

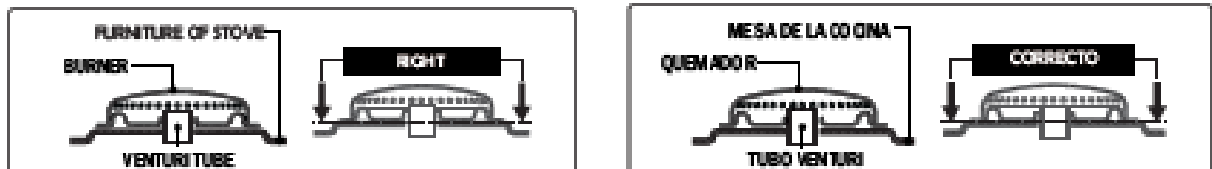
2.3. CORRECT POSITIONING OF THE BURNER

For optimum performance, the burner base must be totally inserted into the Venturi tube until it touches the kitchen table (as shown in the Graphic -1). Otherwise, it can cause permanent damage to parts of your kitchen.

2.3 CORRECTO POSICIONAMIENTO DEL QUEMADOR

Para obtener un buen desempeño, la base del quemador debe quedar introducida totalmente en el tubo Venturi hasta que toque la mesa de la cocina (como se muestra en el Gráfico-1). De lo contrario, puede generar un daño permanente en las partes de su cocina.

Graphic-1 / Gráfico-1



2.4. INSTALLATION AND LOCATION OF YOUR GAS STOVETOP

A. CONSIDERATIONS

- There must be a minimum distance of 10 cm between your kitchen and the back wall, to avoid deformation of the gas supply tube or hose.
- The length of the flexible connection must be the minimum possible and in no case should it be greater than 1.5 meters.
- AVOID contacting the gas supply hose with hot parts of your kitchen.
- Place your Stove Top on a stable base that guarantees safety and balance. Do not use wood or any type of combustible material as a base.
- For the installation and proper operation of your new stovetop, follow the technical standards and regulations of your country

B. GAS SUPPLY CONNECTION

- Before connecting your stovetop, you must check that it is regulated for the type of gas to be supplied.
- Connect the inlet pipe of your appliance to the gas line coming from the cylinder or from the network. The connection can be made using rigid or flexible tubing or gas hose. Only the use of "Flexible" gas hose. Use a 3/8" NPT female fitting.
- Flexible connections must be installed in such a way that there are no bottlenecks that obstruct the flow of gas, they must not be subjected to tensile stresses and they must be placed in such a way that they do not suffer mechanical damage (friction or trapped by drawers, doors or any space susceptible to congestion).
- The sealants used in the connections must be of the chemical, anaerobic, or Teflon gas tape type.
- When the installation is complete, check the joints of the pipe with a gas or soapy water leak detector, looking for leaks and correct them if there are any. NEVER use matches or any kind of flame.
- Regulator: Connect your type 1 regulator to the gas connection, check its operation and any possible leaks.

2.4. INSTALACIÓN Y UBICACIÓN DE SU ESTUFA A GAS

A. CONSIDERACIONES.

- Entre su cocina y la pared posterior debe existir una distancia mínima de 10 cm, para evitar que el tubo o manguera de suministro de gas sufra deformaciones.
- La longitud de la conexión flexible debe ser la mínima posible y en ningún caso debe ser mayor de 1,5 metros.
- EVITE que la manguera de suministro de gas quede en contacto con las partes calientes de su estufa
- Coloque su estufa sobre una mesa estable que le garantice seguridad y equilibrio. No use como base madera o algún tipo de material combustible.

- Para la instalación y adecuado funcionamiento de su nuevo gasodoméstico debe cumplirse las siguientes normas técnicas y reglamentos de su país.

B. CONEXIÓN DEL SUMINISTRO DE GAS

- Antes de efectuar la conexión de su estufa, debe comprobar que esté regulada para el tipo de gas a suministrar.
- Conecte el tubo de entrada de su estufa a la línea de gas proveniente del cilindro o de la red. Se puede hacer la conexión usando tubería rígida o flexible o manguera para gas. Únicamente se permite el uso de manguera para gas "Flexible". Utilice racor hembra de 3/8" NPT.
- Las conexiones flexibles deben instalarse de manera que no se presenten estrangulamientos que obstruyan el flujo de gas, no deben estar sometidos a esfuerzos de tracción y deben ser puestas de forma que no sufran daños mecánicos (rozamientos o aprisionadas por cajones, puertas o por algún espacio susceptible de congestionarse).
- Los sellantes utilizados en las conexiones deberán ser de tipo traba química, anaeróbico o cinta teflón para gas.
- Al terminar la instalación, verifique con un detector de fuga de gas o agua jabonosa las uniones de la tubería, en busca de fugas y corrígelas si las hay. NUNCA utilice fósforos o algún tipo de llama.
- Regulador: Conecte su regulador tipo 1 a la conexión a gas, verifique su funcionamiento y las posibles fugas existentes.

2.5 AERATION AND VENTILATION CONSIDERATIONS

For requirements of ventilation air within house / and site where you install this gas stovetop, we recommend you to consider:

- DO NOT INSTALL YOUR GAS STOVETOP IN BEDROOMS, BATHROOMS, SHOWERS, BASEMENTS OR PLACES THAT ALLOW THE ACCUMULATION OF AN EXPLOSIVE MIXTURE GAS-AIR, OR HIGH LEVELS OF COMBUSTION PRODUCTS
- TO OBTAIN A GOOD PERFORMANCE, THE BURNER BASE MUST BE LEFT TOTALLY INSIDE THE VENTURI TUBE UNTIL IT TOUCHES THE STOVETOP BASE, ON THE CONTRARY, IT CAN GENERATE PERMANENT DAMAGE IN THE GAS STOVE PARTS

2.5 CONSIDERACIONES DE VENTILACIÓN Y AIREACIÓN

Para los requisitos de aire de ventilación dentro de la casa y el sitio donde instale esta estufa de gas, le recomendamos que considere:

- NO INSTALE SU ESTUFA DE GAS EN DORMITORIOS, BAÑOS, DUCHAS, SÓTANOS O LUGARES QUE PERMITAN LA ACUMULACIÓN DE UNA MEZCLA EXPLOSIVA GAS-AIRE, O ALTOS NIVELES DE PRODUCTOS COMBUSTIBLES

- **PARA OBTENER UN BUEN RENDIMIENTO, LA BASE DEL QUEMADOR DEBE DEJARSE TOTALMENTE DENTRO DEL TUBO VENTURI HASTA TOCAR LA BASE DE LA ESTUFA, DE LO CONTRARIO, PUEDE GENERAR DAÑOS PERMANENTES EN LAS PARTES DE LA ESTUFA A GAS**

2.6 BURNER FLAME GRADUATION

- **If the flame has yellow tips it is due to lack of primary air for the gas-air mixture, therefore the air regulator must be opened. If the flame tends to separate from the burner presenting vibrant violet tones, it is due to excess primary air, in which case the air regulator must be closed.**
- **In both cases, you must adjust the air in the burner like this:**

IN THE EVENT OF BURNER FLAMES ACCIDENTALLY EXTINGUISHED, TURN OFF THE BURNER CONTROL AND DO NOT ATTEMPT TO TURN IT ON AGAIN FOR AT LEAST ONE MINUTE.

1. Turn off the gas supply from the main pipe.
2. Grade the air inlet as observed in the flame, turning the air regulator located on the Venturi tube at the valve outlet, opening or closing the air reception window located on the tube. (Use a screwdriver to lock and unlock air Regulator screw.) (See Image-2)

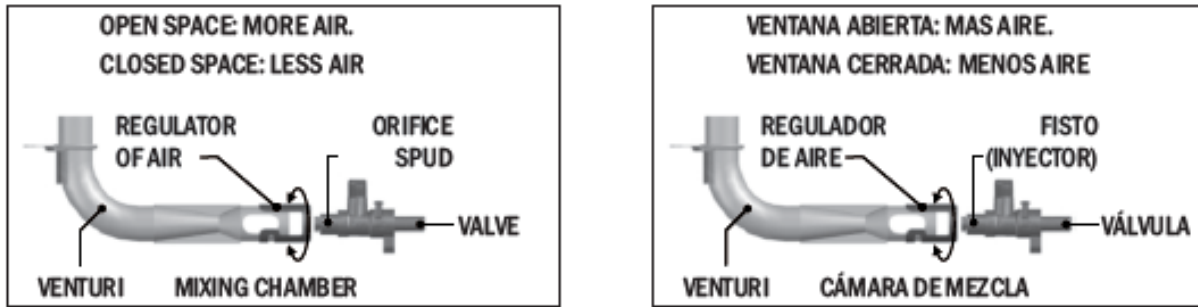
2.6 GRADUACIÓN DE LA LLAMA DEL QUEMADOR

- **Si la llama presenta puntas amarillas es por falta de aire primario para la mezcla gas-aire por lo tanto debe abrir el regulador de aire. Si la llama tiende a separarse del quemador presentando llamas vibrantes de tono violeta, es por exceso de aire primario, en tal caso debe cerrar el regulador de aire.**
- **En ambos casos, debe graduar el aire en el quemador así:**

EN EL EVENTO DE QUE SE EXTINGAN ACCIDENTALMENTE LAS LLAMAS DEL QUEMADOR, APAGUE EL CONTROL DEL QUEMADOR Y NO INTENTE VOLVER A ENCENDERLO POR LO MENOS DURANTE UN MINUTO.

1. Corte el suministro de gas de la red principal.
2. Gradúe la entrada de aire de acuerdo con lo observado en la llama, girando el regulador de aire ubicado sobre el tubo Venturi a la salida de la válvula, abriendo o cerrando la ventana de recepción de aire ubicada en el tubo. (Utilice atornillador para bloquear y desbloquear el tornillo del regulador del aire). (Ver Imagen-2)

Image-2 / Imagen-2



NOTA / NOTE: OPERATE THE MIXING CHAMBER BASED ON YOUR SPACE (OPEN-CLOSE)

3. Instructions for use and maintenance, aimed at the user / Instrucciones de uso y mantenimiento, dirigidas al usuario

3.1. IGNITION OF THE BURNER

Bring a match or spark plug closer to the burner you want to use and at the same time press the knob corresponding to the burner and turn it counterclockwise (counterclockwise).

3.1. ENCENDIDO DEL QUEMADOR

Acerque un fósforo o un chispero al quemador que desee utilizar y al mismo tiempo presione la perilla correspondiente al quemador y gírela hacia la izquierda (sentido contrario al de las manecillas del reloj).

IMPORTANT / IMPORTANTE:

YOUR NEW STOVE IS EQUIPPED WITH SAFETY VALVES, THEREFORE THE KNOB MUST BE PRESSED AND THEN TURNED. IF YOU OPERATE THE TURN WITHOUT PRESSING BEFORE THE IGNITION, YOU MAY BREAK THE LOCK PIN, WARRANTY ON THIS LOCK PIN IS OUT OF THE WARRANTY

SU NUEVA COCINA ESTÁ EQUIPADA CON VÁLVULAS DE SEGURIDAD, POR LO TANTO SE DEBE OPRIMIR LA PERILLA Y LUEGO GIRARLA. SI OBLIGA EL GIRO SIN ANTES OPRIMIR PUEDE ROMPER EL PASADOR DEL SEGURO QUEDANDO ASÍ LA ESTUFA FUERA DE GARANTÍA



3.2. INSTALLATION AND LOCATION OF YOUR GAS CYLINDER / INSTALACIÓN Y UBICACIÓN DE SU CILINDRO DE GAS

A. CONSIDERATIONS

- Choose a responsible dry space to use your Stovetop and connect the gas tank based on safety regulations and practices.
- Check the zone for flammable materials.

B. HANDLING THE GAS CYLINDER

For its correct use:

- Choose a RESPONSIBLE COMPANY as supplier.
- Choose CYLINDERS in GOOD CONDITION.
- Always handle vertically, DO NOT TURN or INCLINE, neither full nor empty.
- DO NOT entrust your handling to CHILDREN.
- Valves open, with burners off.
- Keep the cylinder valve closed when you do not use the appliance for long periods of time.

The most frequent causes for leaks are:

- Valves open, with burners off.
- Defective unions or connections.
- Valves that have deteriorated due to use.
- Defective cylinders or regulators.

A. CONSIDERACIONES

- Escoja una empresa responsable como proveedor.
- Escoja taques de propano en buen estado.
- Nunca coloque el tanque de propano en POSICIÓN VERTICAL ni lo INCLINE.
- Nunca deje la responsabilidad del manejo de un tanque de propano a niños.
- Use su estufa en lugares con buena ventilación.
- Mantenga la válvula del tanque de propano cerrado cuando no lo esté usando.

B. MANIPULACIÓN DEL CILINDRO DE GAS

Para su uso correcto:

- Elija una EMPRESA RESPONSABLE como proveedor.
- Elija CILINDROS-Tanques de propano, en BUEN ESTADO.
- Maneje los tanques siempre verticalmente, NO GIRE ni INCLINE, ni lleno ni vacío.
- NO confíe el manejo de tanques a los NIÑOS.
- Válvulas abiertas, sin quemadores.
- Mantenga la válvula del cilindro cerrada cuando no use la estufa por largos períodos de tiempo.

Las causas más frecuentes de fuga son:

- Válvulas abiertas, sin quemadores.
- Uniones o conexiones defectuosas.
- Válvulas que se han deteriorado debido al uso.
- Cilindros o reguladores defectuosos.



**BEFORE YOU START CLEANING YOUR STOVE, MAKE SURE
IT IS COLD**

**ANTES DE COMENZAR A LIMPIAR SU ESTUFA,
ASEGÚRESE DE QUE ESTÁ FRÍA**

4. Cleaning and Maniteniance

Gas appliances should be periodically cleaned and fully serviced every twelve months or sooner depending on use, in order to avoid possible gas leakage from gaskets and stovetop connections.

- For the enamel parts of your stove, such as the base, burners and grills, use hot soapy water with a soft cloth.
- To clean the knobs, use a slightly damp cloth and soap. Solvents or products that are alcohol-based should not be used.
- For the burner and grill, use hot soapy water with a plastic sponge.
- DO NOT use objects that may scratch the surfaces of your appliance, such as screwdrivers, blades, etc.
- NEVER USE ABRASIVE DETERGENTS, or any kind of METALLIC FIBER, as they permanently damage the surface.

Las estufas a gas deben limpiarse periódicamente y recibir servicio completo cada doce meses o antes, según el uso, para evitar posibles fugas de gas de las juntas y las conexiones de la estufa.

- Para las piezas de peltre de su estufa, como la base, quemadores y parrillas, use agua jabonosa caliente con un paño suave.
- Para limpiar las perillas, use un paño ligeramente humedecido y jabón. No se deben utilizar disolventes o productos a base de alcohol.
- Para los quemadores y la parrilla, use agua jabonosa caliente con una esponja de plástico.
- NO use objetos que puedan rayar la superficie de su estufa, como destornilladores, cuchillas, etc.
- NUNCA USE DETERGENTES ABRASIVOS, ni ningún tipo de FIBRA METÁLICA, ya que dañan permanentemente la superficie.

4.1. SAFETY PRECAUTIONS AND RESTRICTIONS ON USE

- DO NOT ALLOW CHILDREN TO PLAY OR GET CLOSER WHEN THE STOVE IS ON, MAY BURN.
- NEVER LEAVE OBJECTS THAT CHILDREN MAY NEED ON THE KITCHEN.
- DO NOT LEAVE GASOLINE OR OTHER FLAMMABLE FLUIDS NEAR YOUR KITCHEN.
- ALL POT AND HANDLE HANDLES MUST REMAIN OUT OF REACH OF THE BURNER.
- IF THE FATS BURN IN THE POTS OVER THE STOVE, DO NOT TURN OFF WITH WATER, COVER THEM WITH A METAL LID.
- AVOID THE USE OF UNSTABLE CONTAINERS OR SIZES LESS THAN 100 MM IN DIAMETER FOR DIFFERENT BURNERS ON THE WORK TABLE. DO NOT USE CONVEX BASED, CONCAVE, OR PROJECTED RIM POTS. USE MAXIMUM SIZE VESSELS 220 MM IN DIAMETER, AS THIS REDUCES THE AMOUNT OF AIR THAT THE BURNER NEEDS, PRESENTING A BAD COMBUSTION AND A RISK OF POISONING BY MONOXIDE. IT CAN ALSO GENERATE PREMATURE DETERIORATIONS OF THE PARTS OF YOUR STOVE.
- MAKE SURE THE CONTAINER IS CENTERED WITH RESPECT TO THE BURNER, SO IT PREVENTS ACCIDENTS OR DETERIORATION IN A SHORT PERIOD OF TIME OF THE PARTS OF YOUR STOVE.
- AVOIDING EXCESSIVE SPILLS OF LIQUID FROM POTS, THESE MAY DUTY THE BURNER FLAME BY LEAVING GAS TO THE ENVIRONMENT.

- DO NOT USE YOUR GAS APPLIANCE TO HEAT A ROOM.
- DO NOT HANG OBJECTS IN INTERNAL GAS FACILITIES, OR USE METAL PIPES AS A GROUND POLE FOR ELECTRICAL CIRCUITS.

4.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y RESTRICCIONES DE USO

- NO PERMITA QUE LOS NIÑOS JUEGUEN O SE ACERQUEN CUANDO LA COCINA ESTÉ ENCENDIDA, PUEDEN SUFRIR QUEMADURAS.
- NUNCA DEJE SOBRE LA COCINA OBJETOS QUE LOS NIÑOS PUEDAN NECESITAR.
- NO DEJE GASOLINA U OTROS FLUIDOS INFLAMABLES CERCA DE SU COCINA.
- TODAS LAS MANIJAS DE OLLAS Y SARTENES DEBEN PERMANECER FUERA DEL ALCANCE DEL QUEMADOR.
- EN CASO DE INCENDIARSE LAS GRASAS EN LAS VASIJAS QUE ESTÁN SOBRE LA COCINA, NO APAGUE CON AGUA, CÚBRALAS CON UNA TAPA METÁLICA.
- EVITE EL USO DE RECIPIENTES INESTABLES O DE TAMAÑOS MENORES DE 100 MM DE DIÁMETRO PARA LOS DIFERENTES QUEMADORES DE LA MESA DE TRABAJO. NO UTILICE VASIJAS CON BASE CONVEXA, CÓNCAVA O CON REBORDES SALIENTES. UTILICE VASIJAS DE TAMAÑO MÁXIMO 220 MM DE DIÁMETRO, YA QUE ESTO REDUCE LA CANTIDAD DE AIRE QUE NECESITA EL QUEMADOR PRESENTANDO UNA MALA COMBUSTIÓN Y UN RIESGO DE INTOXICACIÓN POR MONÓXIDO. TAMBIÉN PUEDE GENERAR DETERIOROS PREMATUROS DE LAS PARTES DE SU COCINA.
- ASEGÚRESE QUE EL RECIPIENTE ESTÉ CENTRADO CON RESPECTO AL QUEMADOR, ASÍ PREVIENE ACCIDENTES O DETERIORO EN UN CORTO PERIODO DE TIEMPO DE LAS PARTES DE SU COCINA.
- EVITE LOS DERRAMES EXCESIVOS DE LÍQUIDO DE LAS VASIJAS, ESTOS PUEDEN APAGAR LA LLAMA DE LOS QUEMADORES DEJANDO ESCAPE DE GAS AL AMBIENTE.
- NO USE SU GASODOMÉSTICO PARA CALENTAR UNA HABITACIÓN.
- NO CUELQUE OBJETOS EN LAS INSTALACIONES INTERNAS DEL GAS, NI UTILICE LAS TUBERÍAS METÁLICAS COMO POLO A TIERRA DE CIRCUITOS ELÉCTRICOS.

FOR ITS PROPER OPERATION, THIS GAS MUST BE ADJUSTED WITH THE ADJUSTMENT DEVICES IN ACCORDANCE WITH LOCAL CONDITIONS OF ATMOSPHERIC PRESSURE AND AMBIENT TEMPERATURE

PARA SU CORRECTO FUNCIONAMIENTO ESTA ESTUFA A GAS DEBE SER AJUSTADA CON LOS DISPOSITIVOS DE REGLAJE DE ACUERDO CON LAS CONDICIONES LOCALES DE PRESIÓN ATMOSFÉRICA Y TEMPERATURA AMBIENTE

5. Instructions for installation and regulation / Instrucciones para instalación y regulación

It is necessary that all operations related to the installation, regulation, adaptation to another type of gas, supply pressure are carried out by a qualified installer, the gas company, or authorized personnel.

Es necesario que todas las operaciones relacionadas con la instalación, regulación, adaptación a otro tipo de gas, presión de alimentación sean realizadas por un instalador calificado, la compañía de gas, o personal autorizado.

- Your appliance leaves the factory regulated for a specific type of gas, the specialized person must change the burner orifice spud (injectors) and check the gas table and interchangeable injectors pressures as follows:
- Su gasodoméstico sale de la fábrica regulado para un tipo de gas específico, la persona especializada deberá cambiar los fistos (inyectores) de los quemadores y verificar la tabla de gases y presiones para los inyectores intercambiables como se indican a continuación:

| (Drill) OR FROM INJECTOR TYPE OF GAS | SUPERIOR BURNERS | | SUPPLY PRESSURES | | | |
|---|------------------|--------------|------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
| | FAST | ULTRA-FAST | mbar | P.S.I. | Minimum | Maximum |
| PROPANE GAS (L.P.G.) | (70) 0,7 mm | (69) 0,75 mm | +6 29 -4 | +0,087 0,42 -0,058 | 2500 (25) Pa (mbar) | 3500 (35) Pa (mbar) |

| (BROCA) O DEL INYECTOR TIPO DE GAS | QUEMADORES SUPERIORES | | SUPPLY PRESSURES | | | |
|---------------------------------------|-----------------------|--------------|------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|
| | RÁPIDO | ULTRA RÁPIDO | mbar | P.S.I. | Mínima | Máxima |
| GAS PROPANO (G.L.P.) | (70) 0,7 mm | (69) 0,75 mm | +6 29 -4 | +0,087 0,42 -0,058 | 2500 (25) Pa (mbar) | 3500 (35) Pa (mbar) |

- The orifice spud or injectors are marked with a number that identifies the drill No. corresponding to the calibrated diameter of each injector.
- Do not allow injectors or fist to pierce, replace with new ones.
- Los fistos o inyectores vienen marcados con un número que identifica el No. de broca correspondiente al diámetro calibrado de cada inyector.
- No permita que perforen los inyectores o fistos, cámbielos por unos nuevos.

5.1. CHANGE OF INJECTORS

- Use an 8 mm or 5/16 "open-end wrench or socket wrench to remove it, and replace it with one marked according to the previous table, using low force chemical gasket and checking with soapy water that there is no gas leak in the union.
- Finally, adjust the primary air of the burners as indicated in section 2.5 "GRADUATION OF THE BURNER FLAME".
- Once all the adjustment operations have been completed, the gas for which the appliance has been regulated must be indicated on the kitchen label or this label must be changed to a new one.

5.2. CAMBIO DE INYECTORES

- Utilice una llave de copa o boca fija de 8 mm o 5/16" para desmontarlo, y reemplácelo por uno marcado según la tabla anterior, utilizando traba química fuerza baja y verificando con agua jabonosa que no quede fuga de gas en la unión.
- Finalmente realice el reglaje del aire primario de los quemadores como se indica en el numeral 2.5 "GRADUACIÓN DE LA LLAMA DEL QUEMADOR".
- Una vez terminadas todas las operaciones de reglaje, se debe indicar en la etiqueta de la cocina el gas para la cual quedó reglado el artefacto o cambiar esta etiqueta por una nueva.

NOTE:

This appliance only works with propane gas (L.P.G.)

NOTA:

Este producto solo funciona con gas propano (G.L.P.)

6. Keep in mind / Tenga en cuenta

| | |
|--|--|
| This stovetop is adjusted to be installed from 2 to 2700 meters above sea level | |
| Carbon monoxide emission level. | The carbon monoxide emissions from this appliance will not exceed: 2000 ppm (parts per million) |

| | |
|--|---|
| La estufa está ajustada para instalarse de 2 a 2700 metros sobre el nivel del mar | |
| Nivel de emisiones de monóxido de carbono. | Las emisiones de monóxido de carbono de este artefacto no serán superiores a: 2000 ppm (partes por millón) |

7. Customer support / Servicio al cliente

- 7.1. The obligation of ARTESANO to provide the necessary technical assistance when required in the use, repair and supply of necessary spare parts for your appliance, it is defined in the "Management of After- Sales Technical Service" process. This process aims to guarantee prompt and effective technical assistance and advice. After-sales service to customers. The complaint or claim will be addressed within a period of no more than 10 business days, from the date of receipt thereof, unless a longer period is strictly necessary. The presentation of the complaint or claim does not have to be personal, nor does it require the intervention of a lawyer.
- 7.1 La obligación de ARTESANO para proporcionar la asistencia técnica necesaria cuando sea necesario en el uso, reparación y suministro de piezas de repuesto necesarias para su artefacto, se define en el proceso de "Gestión del servicio técnico postventa". Este proceso tiene como objetivo garantizar asistencia técnica y asesoramiento rápidos y efectivos. El servicio postventa a clientes. La queja o reclamo se abordará dentro de un período de no más de 10 días hábiles, a partir de la fecha de recepción de la misma, a menos que sea estrictamente necesario un período más largo. La presentación de la queja o reclamo no tiene que ser personal, ni requiere la intervención de un abogado.
- 7.2 For the effectiveness of your guarantee and at the request of the staff of the service center that comes to your call, you must present the guarantee certificate duly completed together with the corresponding delivery document.
- 7.2 Para la efectividad de su garantía y a solicitud del personal del centro de servicio que recibe su llamada, debe presentar el certificado de garantía debidamente completado junto con el documento de entrega correspondiente.

NEVER:

Allow unqualified personnel to try to repair your appliance, in case it is necessary to request a service contact the nearest technical center.

NUNCA:

Permita que personal no calificado intente reparar su artefacto, en caso de que sea necesario solicitar un servicio comuníquese con nosotros.

..... KEEP IN MIND

For the final disposal of your gas hob, remember that it is forbidden to discard the stovetop with household waste. For disposal, the national government has established systems to collect electrical and electronic waste so that they do not reach landfills.

Eliminating electrical and electronic waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances seep into groundwater and find their way up the food chain.

..... TENGA EN CUENTA

Para la eliminación final de su estufa de gas, recuerde que está prohibido desechar este artefacto con la basura doméstica. Para su eliminación, el gobierno nacional ha establecido sistemas para recolectar desechos eléctricos y electrónicos para que no lleguen a los vertederos.

Eliminar los desechos eléctricos y electrónicos en los bosques y los paisajes pone en peligro su salud cuando las sustancias peligrosas se filtran en las aguas subterráneas y se abren camino en la cadena alimentaria.

..... IMPORTANT







IF YOU SMELL GAS:

- DO NOT LIGHT ANY KIND OF FLAME.
- DO NOT OPERATE ELECTRICAL SWITCHES OR ANY KIND OF ITEM THAT MAY PRODUCE A SPARK.
- CLOSE THE VALVE TO THE GAS CUT.
- OPEN DOORS AND WINDOWS TO VENTILATE THE ENCLOSURE.
- CALL THE FIREFIGHTERS AND / OR THE GAS SUPPLY COMPANY IMMEDIATELY USING A NEIGHBOR'S PHONE, "DO NOT USE YOUR PHONE".

..... IMPORTANTE

SÍ HUELE A GAS:

- NO ENCIENDA NINGÚN TIPO DE LLAMA.
- NO OPERE INTERRUPTORES ELÉCTRICOS NI NINGÚN TIPO DE ARTÍCULO QUE PUEDA PRODUCIR UNA CHISPA.
- CIERRE LA VÁLVULA LA CORTE DE GAS.
- PUERTAS Y VENTANAS ABIERTAS PARA VENTILAR EL ENVOLVENTE.
- LLAME A LOS BOMBEROS Y/O A LA COMPAÑÍA DE SUMINISTRO DE GAS INMEDIATAMENTE USANDO EL TELÉFONO DE UN VECINO, "NO USE SU TELÉFONO".

| | | |
|---|--|---|
| <p>That the color of the flame be blue.</p>  | <p>Clean the burners regularly.</p>  | <p>Check for presence of soot.</p>  |
| <p>Que el color de la llama sea azul.</p> | <p>Limpia los quemadores regularmente.</p> | <p>Comprobar presencia de hollín.</p> |
| <p>Do not obstruct the grids ventilation.</p>  | <p>Let there be ventilation ventilation.</p>  | <p>Hire maintenance periodically.</p>  |
| <p>No obstruir las rejillas de ventilación.</p> | <p>Que haya ventilación permanente.</p> | <p>Contratar mantenimiento periódicamente.</p> |

ADVICES FOR A PREVENTIVE ACTION TOWARDS THE CO RECOMENDACIONES PARA UNA ACTITUD PREVENTIVA HACIA EL CO

- The color of the flame has to be blue.
- Que el color de la llama sea azul.
- Clean the burners regularly.
- Limpia los quemadores regularmente.
- Check for the presence of soot.
- Comprobar presencia de hollín.
- Do not obstruct the grid's ventilation.
- No obstruir las rejillas de ventilación.
- Let there be ventilation permanently.
- Que haya ventilación permanente.
- Hire maintenance periodically.
- Contratar mantenimiento periódicamente.

THE CARBON MONOXIDE – CO It is an extremely dangerous gas that is produced when there is an incomplete combustion of the gas or any fuel, due to lack of oxygen.

CARBON-CO MONOXIDE DOES NOT SMELL AND IS NOT SEEN.

But it can be recognized in the color of the flame of the artifacts:

- If it yellow or reddish there is danger.
- When there is soot (black coloring) in the surroundings or in the pots where food is prepared there is danger.

Pay attention to the problem and follow the recommendations presented here.

EL MONÓXIDO DE CARBONO-CO Es un gas extremadamente peligroso que se produce cuando hay una combustión incompleta del gas o cualquier combustible, debido a la falta de oxígeno.

EL MONÓXIDO DE CARBONO-CO NO HUELE Y NO SE VE.

Pero se puede reconocer en el color de la llama de los artefactos:

- Si es amarillo o rojizo, existe peligro.
- Cuando hay hollín (coloración negra) en los alrededores o en las ollas donde se preparan los alimentos, existe peligro.

Prestar atención al problema y sigue las recomendaciones presentadas aquí.

Produced and Distributed by:

Producido y Distribuido por:

ABBA APPLIANCES

DISTRIBUTED BY ARTESANO IRON WORKS

3233 N 10 TH Street

Philadelphia, PA - 19140

Contact phone: 215 250 4015

[www. abbaappliances.com](http://www.abbaappliances.com)

e-mail: orders@abbaappliances.com

ABBA APPLIANCES - It maintains a policy of continuous improvement of its products, the reason why it reserves all rights to change materials and / or specifications, without previous warning.

ABBA APPLIANCES - Mantiene una política de mejora continua de sus productos, por eso se reserva el derecho de cambiar materiales y / o especificaciones, sin previo aviso.